Porównanie tłumaczeń Rodzaju 45:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie ucałował wszystkich swoich braci i płakał (uwieszony) na nich, a potem rozmawiali z nim jego bracia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie ucałował wszystkich swoich braci. Obejmował każdego i płakał. A potem bracia z nim rozmawiali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I pocałował wszystkich swoich braci, i płakał nad nimi. Potem jego bracia rozmawiali z nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pocałowawszy wszystkę bracią swoję, płakał nad nimi; a potem rozmawiali z nim bracia jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I całował Jozef wszytkę bracią swoję i płakał nad każdym, po tym śmieli mówić do niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I całował Józef wszystkich swych braci, płacząc wraz z nimi. A potem bracia jego z nim rozmawiali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie ucałował wszystkich braci swoich i płakał obejmując ich, po czym rozmawiali z nim bracia jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Józef całując każdego z braci, płakał. Później jego bracia z nim rozmawiali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Józef, płacząc, całował wszystkich swoich braci. A potem jego bracia z nim rozmawiali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem ucałował wszystkich swoich braci i płakał przy nich. Po tym dopiero bracia z nim rozmawiali.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ucałował wszystkich swoich braci i płakał nad ich [ramionami], a potem bracia rozmawiali z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поцілувавши усіх своїх братів, заплакав на них, і після цього його брати заговорили до нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ucałował wszystkich swoich braci oraz płakał ich obejmując; a potem jego bracia z nim rozmawiali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczął całować wszystkich swych braci i płakać im na szyi, po czym jego bracia rozmawiali z nim.